

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ  
КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ И ЛИНГВОДИДАКТИКИ

Постпозитивы in, into и out в составе английских фразовых глаголов (выпускная  
квалификационная работа)

Выполнила: Чжан Ци  
IV курс, 1-я английская группа

Научный руководитель:  
к.ф.н., доц. Доброва.Т.Е.

Рецензент:  
к.ф.н., доц. Пивоварова М.О.

Санкт-Петербург

2016 г.

## ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение.....	3
Глава 1.Основные теоретические положения	
1.1 Конструкция типа “глагол+послелог” в современном английском языке.....	5
1.2 Статус послелога.....	7
1.3 Место фразовых глаголов во фразеологической системе английского языка .....	11
1.4 Классификации фразовых глаголов.....	15
Выводы по Главе 1.....	20
Глава 2. Лексико-семантические особенности фразовых глаголов с постпозитивом IN .....	21
Выводы по Главе 2.....	42
Заключение.....	44
Список использованной литературы.....	46
Список использованных словарей .....	48

## Введение

В современном английском языке предлоги вступают в очень большое число сочетаний разных типов. Число таких сочетаний непрерывно возрастало в английском языке с начала новоанглийского периода и продолжает расти. В современном английском языке особенно велико количество сочетаний предлогов с глаголами. Это фразовые глаголы. Фразовые глаголы в английском языке — это глаголы, представляющие собой сочетание глагол + частица (послелог). Данное сочетание зачастую является идиоматическим: его значение нельзя вывести из значений глагола и соответствующей частицы (послелога).

Число фразовых глаголов неуклонно растет. Об этом свидетельствуют книги, словари, посвященные фразовым глаголам и их употреблению. Наряду с увеличением числа, растет и частота их использования. Это свидетельствует о том, что они выполняют нужную функцию, благодаря большей сжатости и в то же время большей выразительности. Все вышеприведенные соображения и определяют актуальность данного исследования.

Цель данной работы – выявить лексико-семантические особенности фразовых глаголов с постпозитивами IN, INTO и OUT.

Для достижения поставленной цели необходимо последовательно решить следующие задачи:

1. рассмотреть принципы формирования и функционирования конструкций типа “глагол+послелог” в современном английском языке
2. определить статус послелога
3. рассмотреть существующие классификации фразовых глаголов
4. определить место фразовых глаголов с постпозитивами IN, INTO и OUT во фразеологической системе языка

Материалом исследования послужили 183 фразовых глагола с послелогом in, into и out отобранные методом сплошной выборки из толковых словарей английского языка.

В работе используются следующие методы: описательно-аналитический, классификационный, сравнительно- сопоставительный, метод количественного анализа.

Структура работы определяется целями и задачами. Работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы и списка источников.

## Глава 1 Основные теоретические положения

### 1.1 Конструкция типа “глагол+послелог” в современном английском языке

В современном английском языке особенно велико количество сочетаний послелога с глаголами. Их число неуклонно растет. Об этом свидетельствуют книги, словари, посвященные фразовым глаголам и их употреблению. Наряду с увеличением числа, растет и частота их использования.

Конструкции глагол+послелог обладают определенными характеристиками, которые позволяют отнести их к фразеологическим единицам английского языка, в англистике они получили название фразовых глаголов. Фразовые глаголы выполняют нужную функцию, благодаря большей сжатости и в то же время большей выразительности. Они широко используются не только в разговорном английском языке. Многие из таких глаголов стали неотъемлемой частью языка газет, юриспруденции и экономики.

Определение фразового глагола вызывает многочисленные споры среди лингвистов. Определяя фразовые глаголы, их свойства Джейн Поуви дает следующее определение. Фразовый глагол — это сочетание «простого» глагола (состоящего из одного слова, например: *come, put, go*) и адвербиального послелога (например: *in, off, up*), представляющее единую семантическую и синтаксическую единицу. Например: *come in* — входить *give up* — перестать делать что-то [Поуви 1984:175]. Джейн Поуви, подтверждая свое определение, выделяет следующие характерные признаки фразового глагола: Фразовый глагол может быть заменен «простым» глаголом. Это характеризует фразовый глагол как семантическое единство: *call up* — *telephone*, *come by* — *obtain*, *put off* — *postpone*, *put up with* — *tolerate*. Но этот критерий не является общим для всех фразовых глаголов, так как эквивалентом многих фразовых глаголов является словосочетание: *break down* — *stop functioning*, *make up* — *apply cosmetics*, *take off* — *of a plane* — *leave the ground*. Следующим признаком является идиоматичность. Под идиомой мы понимаем сочетание двух или более слов, значение которого не совпадает со значением составляющих. Многие фразовые глаголы обладают значением, которое невозможно вывести из значений его компонентов. Например: *bring up* — *educate*, *give up* — *stop doing, using, etc.*, *go off* — *explode*, *come by* — *obtain*. Но данный критерий также не является общим для всех фразовых глаголов, кроме того, сложно определить является ли

значение глагола идиоматичным. Так, например, глаголы *fall down* и *pull off*, с одной стороны, не обладают идиоматичным значением: *fall down* — падать, упасть, *pull off* — снимать, стаскивать. Но у этих глаголов есть и такие словарные значения. *fall down* — 1) преклоняться (to someone in power) 2) провалиться, неудачно окончиться, *pull off* — 1) добиться, несмотря на трудности 2) выиграть (приз, состязание). Итак, данное свойство не является основным для фразовых глаголов, так как иногда значение глагола можно вывести из его компонентов. Некоторые фразовые глаголы имеют несколько значений, одни из которых идиоматичны, другие же, напротив, легко выводятся из состоящих компонентов. Многие лингвисты рассматривают способность фразового глагола образовывать пассивные конструкции как одно из основных его свойств. Джейн Поуви определяет его английским термином «*passivization*» [Фразовые глаголы].

Например:

Payments are limited to 10% each month.

This medicine must be measured out exactly.

Следующим свойством фразового глагола является возможность располагать адвербиальный послелог до и после существительного, употребляемого с данным глаголом. Для объекта конечная позиция несет большую семантическую нагрузку, поэтому если дополнение не несет новой или важной информации, обычно оно располагается в интерпозиции. Например: *Call him up or call up him*. Если объект выражен несколькими словами, он, скорее всего, будет занимать конечную позицию. Например: *He put on the coat he had bought in London*. Если объект выражен местоимением, он всегда находится в интерпозиции. Например: *He took his coat and put it on*.

Таким образом, все лингвисты сходятся во мнении, что конструкции типа глагол+послелог являются частью фразеологической системы английского языка, однако до настоящего момента нет единого определения фразового глагола. Чтобы полнее понять специфику подобных конструкций, необходимо рассмотреть второй компонент подробнее.

## 1.2 Статус второго компонента конструкции

В современном английском языке предлоги образуют очень большое число сочетаний разных типов, число которых постоянно растет.

Условно их можно разделить на три основные группы:

Сочетания с существительными (*contempt for*);

Сочетания с прилагательными (*aware of, afraid of*);

Сочетания с глаголами (*take in, object to*).

В свою очередь, глагольные сочетания также можно разделить на две подгруппы:

- а) смысловые глаголы (depend on, prevent from);
- б) фразовые глаголы (look for, give up).

В смысловых глаголах предлог является элементом глагольного управления. Данный глагол в данном лексико семантическом значении не может употребляться ни с каким другим послелогом. Как правило, такие глаголы не имеют синонимов без второго элемента.

Для фразовых глаголов, как уже было отмечено выше, характерны та или иная степень идиоматичности и возможность располагать существительное до и после второго элемента.

Тот факт, что количество фразовых глаголов в современном языке растет, наряду с ростом частоты их использования, доказывает, что они выполняют важную функцию, благодаря своей краткости и выразительности.

Широкое использование фразовых глаголов — один из самых неожиданных подводных камней, на которые натывается иностранец, изучающий литературный английский, при попытке понять живую речь.

Фразовые глаголы характерны не только для разговорного языка. Многие такие глаголы вошли в язык СМИ, в язык различных профессиональных сообществ, например, юристов. Это объясняется тем, что многие фразовые глаголы с течением времени изменили «свое лицо», то есть перешли из одного стилистического пласта в другой, обрели новые значения и утратили старые. Некоторые фразовые получили более частое употребление, чем «простые» глаголы, являющиеся их синонимами. Употребление фразовых глаголов сегодня характерно и для официально- делового стиля.

До настоящего момента лингвисты не выработали единого мнения по поводу природы второго компонента фразовых глаголов. Не существует и единого термина для его обозначения. Рассмотрим ситуацию с существующей терминологией подробнее.

Так Аничков И.Е. называет их адвербиальными послелогам, отмечая, что это особый разряд постпозитивных наречий (up, out, off, и т.д.), состоящих из единиц, которым свойственны следующие родовые признаки наречий: способность присоединяться к глаголам, прилагательным и другим наречиям, редко к существительным, иногда к словосочетаниям и предложениям; уточнение и дополнение их значений; они наряду с немногими, имеющимися в языке постпозитивными наречиями, занимают положение (за исключением случаев стилистической инверсии) только после слова или ряда слов, к которому они присоединяются [Аничков, 1961:24].

Адвербиальные послелогои, по мнению Аничкова И.Е., имеют ряд отличительных признаков. Они, присоединяясь к словам или к рядам слов, составляют с ними вместе более или менее тесные и устойчивые сложные единицы, в которых выполняемая или обстоятельственная функция часто настолько ослаблена, что их трудно считать независимыми обстоятельствами [там же].

В отличие от других постпозитивных наречий, сочетаясь с глаголом, принимающим прямое дополнение, послелогои могут занимать и обычно занимают место после глаголов. Они так же отделяют глагол от прямого дополнения. Например: *turn out the light, pence turn the light out; put on your coat, pence put your coat on; no hold your head still; carried the lead far; take my luggage*. В сложных существительных и прилагательных, образованных из глагола, послелогои превращаются в морфемы — компоненты сложных слов. При этом послелогои сохраняют свое место в постпозиции и превращаются в своего рода постфиксы, приближаясь по форме к аффиксам, но, не становясь ими. Так как они не служат средством образования новых слов и не служат средством образования новых слов и не прибавляются к старым словам для создания новообразований.

Например:

*an actor's make up,*

*a turn — up seat,*

*a made — up story.*

В сочетаниях с глаголами английские адвербиальные послелогои выполняют следующие функции: ослабленную обстоятельственную в составных глаголах (*sit down, go out, come back*); обстоятельственную (*I hope you are not going to come out in such weather. Run down and see whether the entrance door is bolted*); обстоятельственно-предикативную в сочетаниях со связочными глаголами *be, stay, get*, и иногда с *keep, hold, fall*. (*You had better stay away. Is he in? We fell together.*) [2010 English Language].

В составе сложных глагольных словосочетаний, в которых они так же являются компонентами синтаксически неделимых единиц, они выполняют ослабленную обстоятельственную функцию, уточняемую предшествующим составом словосочетаний составом словосочетаний (*three miles away; ten years back*).

Итак, завершая описание свойств и функций послелогов, мы можем следующий вывод. Второй компонент конструкции — это единицы не морфологические и не синтаксические, а лексическое частное подразделение словарного состава английского языка. Некоторые исследователи относят второй компонент фразовых глаголов к одной из существующих частей речи: частицам, предлогам, адвербиальным предлогам, предложным наречиям, наречиям.

Второй компонент в английских фразовых глаголах может иметь наречное происхождение, выполняя функцию выражения пространственной ориентации действия. Однако не все наречия могут входить в состав фразового глагола, что не позволяет отнести этот второй компонент полностью к наречиям. Например, «U.S. demand for natural gas may increase, driving up prices» (Washingtonpost, 2013).

Второй компонент может иметь и предложную природу, но тот факт, что он допускает инверсию, не позволяет его считать предлогом. Так, в некоторых газетных заголовках встречается подобное явление: «In Came the Rains». Также в заголовках газет второй компонент часто пишут с заглавной буквы: «NIST Works to Drum Up Cyber Standards Support» (Nextgov, 2013), что также не характерно для служебных частей речи.

Поэтому появился второй подход ко второму компоненту, сторонники которого рассматривают их как особые элементы (части речи): послелого, постпозитивы, поствербы, адвербы, семантизаторы. Все перечисленные термины по сути - синонимы, однако, наибольшее распространение получили два из них: послелог и постпозитив.

Кунин А.В. утверждает, что послелог является словом, так как сочетается с глагольным компонентом, имеющим словоизменяемую парадигму. [Кунин, 1996:308].

Двойственный характер вторых компонентов фразовых глаголов объясняется спецификой английской короткословной лексики. По этому поводу В.Я. Плоткин пишет: «Короткие одноморфемные слова характеризуются высокой полифункциональностью и слабо закреплены за частями речи...» [Плоткин, 1975:14].

Как и другие части речи и их подразделения, например существительные, которые могут в предложениях быть подлежащими, дополнениями, определениями, приложениями, предикативными членами или обстоятельствами, они могут выполнять разные функции в разной мере самостоятельные. Кроме того, следует отметить, что количество послелогов, присоединяемых фразовыми глаголами, напрямую зависит от пространственной активности субъекта или объекта действия. Именно поэтому их больше всего у глаголов движения, глаголов физического действия и глаголов зрительного восприятия.

В данной работе мы придерживаемся точки зрения Кунина и рассматриваем второй элемент конструкции как отдельное слово, особую часть речи, для обозначения которой используются термины постпозитив и послелог.

### **1.3 Место фразовых глаголов во фразеологической системе английского языка**



Важнейшей характеристикой фразеологических единиц, как отмечалось выше, благодаря которой они становятся частью словарного состава языка, является их воспроизводимость. Согласно В.В. Виноградову [Виноградов, 1977:121], во всем множестве фразеологических единиц легче и естественнее всего выделяется класс единиц, абсолютно неделимых, неразложимых, значение которых совершенно независимо от их лексического состава, от значений их компонентов и так же условно и произвольно, как значение немотивированного слова-знака. Фразеологические единицы этого рода могут быть названы фразеологическими сращениями. Иногда их называют идиомами. Они немотивированны и непроизводны и представляют собой семантические единицы, однородные со словом, лишенные внутренней формы. Это следующие русские выражения: у черта на куличках, сидеть на бобах, бить баклуши, точить лясы, с боку припеку к др. В английском языке к классу фразеологических сращений могут быть отнесены *on the bend* 'нечестным путем', *all my eye (and Betty Martin)* 'ерунда, сущий вздор, ахинея', *be in the red* 'быть в долгу, иметь задолженность' и др. Если в тесной фразеологической группе сохранились хотя бы слабые признаки семантической раздельности компонентов, если значение целого связано с пониманием внутреннего образного стержня фразы, то такие группы образуют фразеологические единства. В русском языке это фразеологические единицы типа держать камень за пазухой, плясать под чужую дудку, из пальца высосать, намылить голову и т.д., в английском языке к ним относятся *add oil to the fire* 'подливать масла в огонь', *tear the mask from smb.* 'сорвать маску с кого-л., разоблачить кого-л.', *rub smb. up the right way* 'ублажать, задабривать кого-л.' и др. Фразеологические единства отличаются от фразеологических сращений семантической сложностью своей структуры, потенциальной выводимостью своего общего значения из семантической связи компонентов. Являясь, как и фразеологические сращения, устойчивыми, тесными фразеологическими группами с целостным, единым значением, они характеризуются в отличие от последних тем, что в них это целостное значение мотивировано и представляет собой произведение, возникающее из слияния значений лексических компонентов. Третий класс устойчивых фразеологических групп формируют фразеологические группы, образуемые реализацией несвободных, связанных значений слов. Это фразеологические сочетания. Они аналитичны по своему значению, допускают синонимическую подстановку и замену, идентификацию. Их отличие от фразеологических единств состоит в том, что во фразеологическом сочетании значения сочетающихся слов в известной степени равноправны, и обычно лишь значение одного из слов воспринимается как значение несвободное, связанное. В русском языке это фразеологизмы типа: щекотливый вопрос, щекотливое положение, потупить глаза, потупить голову,

беспробудный сон и др., в английском языке фразеологическими сочетаниями являются обороты *come to power* 'прийти к власти', *make it a rule* 'взять за правило', *second to none* 'никем не превзойденный', *take one's seat* 'занять свое место' и многие другие. Из изложенного явствует, что классификация В.В. Виноградова по сути своей является семантической, ибо она осуществляется путем учета мотивированности фразеологических единиц. С главным принципом классификации связан и основной ее недостаток, а именно: нечеткость, размытость границ между фразеологическими сращениями и фразеологическими единствами, с одной стороны, и фразеологическими единствами и фразеологическими сочетаниями – с другой. Определение степени мотивированности фразеологических единиц оказывается чисто субъективным, не имеющим четких критериев и соответственно допускающим различные решения. Кроме того, не до конца ясен и принцип, по которому те или иные обороты зачисляются в разряд фразеологических единиц. Устойчивость и воспроизводимость соседствуют с вариативностью, допущением синонимических замен, сочетаемостью слов в связанном значении с целыми группами понятий и их словесных обозначений (ср. пример В.В. Виноградова – страх, тоска, досада, злость, зло, ужас, зависть, смех, раздумье, охота и т.д. берет). Не очерченной вследствие этого оказывается граница между свободными словосочетаниями и фразеологическими сочетаниями. Таким образом, классификация В.В. Виноградова, предлагающая определенную систематизацию фразеологических единиц, сталкивается с теми противоречиями, которые порождаются промежуточным характером этого типа лексических единиц. Тем не менее, эта классификация, как и другие труды В.В. Виноградова в области фразеологии, оказала огромное влияние на исследования фразеологических единиц, в том числе и в английском языке.

В результате мы можем сделать вывод, что несомненно вопрос об английских фразовых глаголах - один из важнейших вопросов теоретического изучения и практического освоения английского языка.

Фразовые глаголы занимают значительное место в глагольной лексике современного английского языка и являются чрезвычайно употребительными ввиду своего большого разнообразия, идиоматичности значений и неоднородности функционирования. Развитие и пополнение системы фразовых глаголов происходит по двум направлениям: вовлечение новых глаголов и развитие семантики уже созданных единиц языка.

Послелог - единицы не морфологические и не синтаксические, а лексическое частное подразделение словарного состава английского языка. Послелог является самостоятельным словом, а не частью слова. В газетном тексте они создают лаконичность,

упрощая язык, и создают яркие образы, оживляя его своими стилистическими особенностями.

Фразовые глаголы являются характерной особенностью современного английского языка, ярким, живым и весьма продуктивным элементом, они легко образуются говорящими; фразовые глаголы представляют определённую трудность, так как фразовый глагол может иметь не только свое прямое значение, но и совершенно отличное от прямого.

## 1.4. Классификация фразовых глаголов

Фразовые глаголы давно привлекают внимание исследователей. Следует отметить, что сегодня существует множество классификаций фразовых глаголов, основанных на разных признаках. Приведем некоторые из них.

Рассматривая синтаксически неделимые сочетания из глагола и послелого с точки зрения приносимых в них послелогом значений. И.Е. Аничков различает 5 разрядов таких сочетаний [Фразовые глаголы]

1) сочетания, в которых послелог имеет свое первичное конкретно — пространственное значение.

Например:

go in,

come out,

take away,

bring back;

2) сочетания, в которых послелог имеет абстрактное производное значение, связь которого с первичным ощущается.

Например:

let a person down = fail him;

come in = find a place;

bring out = expose;

pull through = recover;

pick up = acquire;

3) сочетания, в которых послелог только подчеркивает или подкрепляет значение глагола.

Например:

fall down, rise up, turn over, circle round;

4) сочетания значения, которых не складываются из значений глаголов и послелогов, не ощущаются как вытекающие из них, а являются семантически неразложимыми.

Например: come about = happen fall out = quarrel give up = abandon; drop off = fall asleep; take in = deceive;

5) сочетания, в которых послелог приносит лексически видовой оттенок. В последнем разряде послелог приносит оттенок: а) перфективный: eat up = eat the hole; carry out = execute; б) терминативный, означающий не законченность действия, а прекращение незаконченного действия: leave off work; give up an attempt; в) инкоактивный или

начинательный: *strike up a tune, light up = begin smoking; break out = to start suddenly (of violent events)*. г) дюративный или продолжительный: *Go on, talk away, struggle along*; д) интерактивный или повторный. Такие послелогов как *again, anew, afresh*, иногда *back* и *over* присоединяясь к глаголам, образуют сочетания со значением повторения действия: *Write again, write anew, write afresh...*

Данная классификация фразовых глаголов не является абсолютной. Границы между разрядами четко не установлены; и глагол в одном случае может относиться ко второму разряду, а в другом к четвертому. Это может объясняться тем, что этимологию данного глагола со временем выявить все сложнее и, следовательно, его значение становится не выводимым из его компонентов. Помимо этого, всегда имеются глаголы, которые допускают различное толкование.

Фразовые глаголы очень разнообразны как по своей сочетаемости, так и по дополнительным значениям, которые в них заключаются или которые они приобретают в тексте. Они могут выражать характер действия переход из одного состояния в другое, побуждение к действию и т.д., но во всех случаях действие неизменно характеризуется значением, заключенным в самом глаголе.

Очень многочисленную и разнообразную группу составляют фразовые глаголы, выражающие движение и одновременно его характеризующие. Глаголы этой группы чаще всего выражают не просто движения, а переход из одного места в другое. Поэтому большинство из них употребляется с послелогов, указывающими направление движения (*into, out, up, to*). Например: *stand up* — подняться; *go out* — выйти, выходить; *go into* — войти; *jump into* — вскочить, вспрыгнуть;

Отдельно следует отметить случаи, когда фразовый глагол выражает прекращение или, наоборот, начало движения. Например: *get over* — покончить, разделаться с чем-либо; *jump down* — спрыгнуть, соскочить; *run out* — закончить гонку; *throw off, get off* — начинать (что-либо).

Очень большую группу составляют фразовые глаголы, выражающие переход объекта из одного состояния в другое или его перемещение. По существу, глаголы, выражающие переход от движения к неподвижности или начало движения, могут быть отнесены к этой группе или рассматриваться как промежуточное звено. Вообще, границы между отдельными группами фразовых глаголов очень зыбки в лексическом отношении, поэтому их нелегко определить. Например: 1) *move in = to take possession of a new place to live move towards* — 1) *to go in the direction of (something or someone)* 2) *to change one's opinion in the direction of. move off = to start a journey; leave.*

Еще к одной группе принадлежат фразовые глаголы с семантическим компонентом «отсутствие изменения положение объекта». Например: stay behind to remain at a distance behind something or someone keep behind stay down = to remain at a lower level remain ahead = to stay in a forward or leading position В следующей группе глагольных значений доминирует компонент «образа движения». walk away from = to leave (something or someone) on foot; walk about/around = to walk in a place without direction; spin along = to move forward easily and quite quickly with a rolling movement; frighten away/off = to make (somebody) leave through fear.[фразовые глаголы]

Большинство английских глаголов имеет свойство изменять свое значение при добавлении предлогов. Так, например, глагол take, в основном, переводится, как взять, брать. А если к нему добавить предлог up (take up), то значение становится – начать чем-либо заниматься. (I'd like to take up swimming lessons-Я хотел бы начать заниматься плаванием). А если к этому же глаголу добавить предлог after (take after), то получится значение – быть похожим на кого-то (He takes after his father-Он похож на своего отца). Таким образом, глаголы, которые изменяют свой смысл с добавлением предлогов, в английском языке называются фразовыми.

Фразовые глаголы могут состоять как из одного предлога, так и из двух. Последние называются предложно-фразовыми. Один из таких предложно-фразовых глаголов довольно часто используется при написании писем. Это фраза looking forward to – ждать с нетерпением (I'm looking forward to hearing from you soon-Я жду с нетерпением вашего ответа).

По виду английские фразовые глаголы подразделяются на переходные (transitive) и непереходные (intransitive). Переходные фразовые глаголы всегда имеют прямые дополнения. Например, фразовый глагол turn down (отказывать, отвергать).

I have turned down his proposal – Я отвергла его предложение.

Непереходные фразовые глаголы являются самостоятельными и не требуют дополнения. Например, hurry up (поспеш).

Hurry up! We're being late. – Поспеш! Мы опаздываем.

Другая классификация фразовых глаголов делит их на разделяемые (separable) и неразделяемые (inseparable). [Фразовые глаголы] К разделяемым фразовым глаголам относятся переходные глаголы с прямым дополнением. Например, turn on/off (включать/выключать).

Please, turn off the music! The children are trying to sleep. = Please, turn the music off! The children are trying to sleep. – Пожалуйста, выключи музыку! Дети пытаются уснуть.

К неразделяемым фразовым глаголам относятся все непереходные и несколько переходных глаголов. Например, go up (подняться) и look after (присматривать).

The prices are going up. – Цены поднимаются

Could you look after the children while we are away? – Не могли бы вы присмотреть за детьми, пока нас не будет?

В данной работе за основу принимается упомянутая в предыдущем параграфе семантическая классификация В.В.Виноградова, которая включает три класса:

1. фразеологические сращения
2. фразеологические единства
3. фразеологические сочетания

## Выводы по Главе 1

Конструкции глагол+послелог обладают определенными характеристиками, которые позволяют отнести их к фразеологическим единицам английского языка, в англистике они получили название фразовых глаголов. Хотя практически все лингвисты относят фразовые глаголы к фразеологическим единицам английского языка, до сих пор не существует единого определения фразового глагола. Статус второго компонента конструкции глагол+послелог неоднозначен.

Существуют две основные точки зрения на природу второго компонента. Некоторые исследователи считают, что второй компонент фразовых глаголов - это одна из существующих частей речи: частица, предлог, адвербиальный предлог, предложное наречие или наречие. Сторонники второй точки зрения рассматривают второй компонент конструкции как особую часть речи, называя ее послелогом, постпозитивом или адвербом. Мы вслед за Куниным считаем второй компонент фразового глагола отдельным словом, особой частью речи и называем его постпозитив или послелог.

В настоящее время существует множество классификаций фразовых глаголов, многие основаны на семантических признаках. Однако, следует отметить, что нельзя говорить о какой-то одной идеальной классификации фразовых глаголов. Выбор классификации определяется целями исследования. В данной работе за основу берется классификация В.В. Виноградова, которая включает три класса:

1. фразеологические сращения
2. фразеологические единства.
3. фразеологические сочетания.

## Глава 2 Лексико-семантические особенности фразовых глаголов с постпозитивами IN, INTO, OUT

Для достижения цели данной работы и определения лексико-семантических особенностей фразовых глаголов методом сплошной выборки были отобраны 15 фразовых глаголов с постпозитивом in, 21 фразовый глагол с постпозитивом into, 20 фразовых глаголов с постпозитивом out, которые были отнесены к трем классам классификации В.В.Виноградова.

Глаголы с постпозитивом in.

Приведем полный список глаголов:



Sit in 1: (Of a group □ of people □) occupy □ a place as a form of protest □: students □ have been sitting in on and off this week □. (начинаться □)

Sit in 2: Attend □ a meeting □ or discussion □ without taking an active part in it: I sat in on a training □ session □ for therapists □. (Посетить встречу)

Pump in: Informal Invest □ a large □ sum □ of money □ in (something) He pumped all his savings □ into building □ the boat. (Инвестировать (деньги))

Hand in1: To return or submit (something, such as an examination paper): We must hand in our paper before tomorrow. (Сдать или предоставить документ)

Hand in2: Help someone to enter or get to somewhere: I handed the old people in to the bus. (Помочь войти или выйти из транспортного средства)

Give in1: Cease □ fighting □ or arguing □; admit □ defeat □: She is a lover of life, and she is not going to give in without a fight. (Сдаться, прекратить бороться)

Give in2: hand in the application: He gave in his application form yesterday. (Подать заявление)

Block in 1: Paint □ something with solid □ areas of colour: The sunflowers □ are blocked in with yellow □. (Закрасить)

Block in 2: Add □ something in a unit: It's a good idea □ to block in regular periods of exercise □. (Добавить, вставить)

Block in 3: Mark something out roughly □: I often start □ with no preliminary □ line but go straight □ in, blocking in the face and body. (Набросать вчерне)

Block in 4: Park □ one's car □ in such a way as to prevent □ another car □ from moving away: he blocked in Vera's Mini. (Припарковать машину, загородив другим дорогу)

Stand in1: Deputize □: Brown □ stood in for the injured □ Simpson. (Действовать в качестве депутата)

Stand in2: Share the expenses with somebody. (разделить расходы)

Stand in3: Place or set in an upright □ or specified position: Don't stand the plant in direct □ sunlight □. (поместить, посадить на место)

Set in1: (Of something unpleasant or unwelcome □) begin and seem □ likely □ to continue □:

Tables should be treated □ with preservative □ before the bad □ weather □ sets in. (наступить, начаться, установиться)

Set in2: Insert □ something, especially a sleeve □, into a garment □: Notice if it has drop shoulders or if the sleeves are set in at the natural armhole. (Вшить рукав в одежду)

Set in3: To add something: The time must be set in order for the above features to work correctly. (Добавить)

Pull in 1: (Of a vehicle □) move to the side of or off the road □: He pulled in at the kerb. (Съехать с дороги )

Pull in 2: (Of a bus □ or train □) arrive □ to take passengers □: He was ready □ and waiting □ half an hour before the express □ pulled in. (Прибывать на станцию или остановку (о транспорте))

Pull in3: We pull in our belts tighter and chew every mouthful three times as long. (Затянуть о ремне)

Pull in4: Latigo pulled in breath so he could scream louder - they had to go back, something was dreadfully wrong in Eyebolt Canyon - and hacked it out without saying anything. (Глубоко вздохнуть)

Pull in5: When the Katy Flyer pulled in not a Dalton showed up. (Войти)

Pull in6: Stop suddenly: The horse pulled in immediately. (Остановиться о лошади )

Pull in7: Reduce expenditure □: Because of lacking of money,we have to pull in the expenditure. (Сократить расходы)

Pull in8: To put these astronomical numbers in perspective, I had Gabriel try to confirm that to be among the top nine earners in the United States, you had to pull in at least \$150 per second , including time spent eating and sleeping. (Зарабатывать (деньги))

Walk in1: Go into some place: He walked in the shop yesterday evening. (Войти) Walk in2:

Very easy to find a job: He walked in to the best company without any pressure. (Получить работу)

Walk in3: Meet with a diffident situation: It is embarrassing that he walked in on without any notify. (Попасть в неприятное положение)

Take in1: Express willingness to have in one's home or environs. He was thinking of taking in his house. (Брать жильцов)

Take in2: To support somebody Whose side will our socialist intelligentsia have to take in that struggle? (Поддержать кого-то, встать на чью-то сторону)

Take in3:To understand to take in ideas. (Понять, разобраться)

Take in4: To notice article from the newspaper. (Заметить, отметить)

Take in5: To deceive: He was not taken in by this flattery spoken out of the past, out of a longing to talk of her dead lover--not a bit; and yet it was precious to hear, because she pleased his eyes and heart which--quite true!--had never grown old. (Обмануть)

Take in6: Make the clothes smaller: Her mother was taking in her clothes carefully. (Ушивать)

Take in7: To save money: He was asked to take in the money.(копить, откладывать)

Take in8 : Provide oneself □ (with) : his mother takes in herself with a lots of foods. (Запасать , собирать)

Take in9: To take part in something? Participate: Of course "that woman" observed and took in all this. (Быть замешанным)

Put in1: Interrupt □ in a conversation □ or discussion □: 'But you're a sybarite □, Roger,' put in Isobel. (Вмешиваться)

Put in2: The instant that happens, I implore you, hand me the processes and immediately after that put in the stitches. (Добавить, сделать немедленно)

Put in6: Install equipment: The technician put in the new equipment for this company. (Устанавливать аппаратуру)

Put in8: To enter the port: the army put in to the port as usual. (Заходить в порт (о судне))

Put in9: To spend time to do something: he put in all the time to finish the work. (Тянуть время)

Put in10: Append something: What if we put in a third surface? (Добавить)

Put in11: To enforce: The chief put in them to leave as soon as possible. (Заставить) Put in12: To claim that have right to get something: He puts in that he is the only one who have right to take charge of the company. (Утверждать)

Get in1: Expressing □ motion □ with the result □ that something ends □ up within or surrounded □ by something else: he got in his car □ and drove off. (Сесть в машину) Get in2: To plant something on ground: Farmers get in the crops without the help of the machine this year. (Сажать (о растениях))

Get in3: To collect: I mean to get in nine holes before lunch. (Собирать)

Get in4: To store: We have to get in foods because the disaster is coming. (Запасаться)

Get in5: Call somebody to one's home: she was gotten in to her teacher's house. (Приглашать)

Get in6: When I got to the head of the line, he took four calls in quick succession before I could get in a single word. (Говорить, произносить)

Get in7: Arrive at the university: he has gotten in the university yesterday. (Поступить в университет)

Get in8: Participate in (smth.): He said he prefer getting in the sports meeting tomorrow. (Участвовать)

Get in9: To acquaint somebody and get some benefits from knowing him or her: I get in so much from my new friends Linda. (Познакомиться ради выгоды)

Come in1: Join □ or become □ involved □ in an enterprise □: that's where Jack comes in. (впутаться во что-то)

Come in2: Have a useful □ role □ or function □: This is where grammar □ comes in. (играть определенную роль)

Come in3: Prove □ to have a specified good quality:A car □ comes in handy □ for day trips □ from the city. (Оказываться в хорошем качестве)

Come in4: Finish □ a race in a specified position:The favourite □ came in first. (Победить)

Come in5: (Of money □) be earned □ or received regularly:There's me and Mum to keep □, and no money □ coming in. (зарабатывать деньги)

Come in6: Begin speaking or make contact □, especially in radio □ communication □:come in, London □. (Начать разговор)

Come in7: (Of a tide □) rise □; flow □: The tide □ was coming in. (Подниматься о приливе)

Come in8: Calve:The little cattle is coming in with his head. (Рождаться)

Come in9: To be born for:That he may come in for the host's, that is, for the lion's share," said the stranger, looking at Peveril. (Быть предназначенным)

Come in10: During his last year at school he came in for an estate of two hundred serfs, and as almost all of us were poor he took up a swaggering tone among us.(Доставаться □)

Come in11: In the evening, after dinner, Brother Archangias came in to have his game of cards with La Teuse.(Играть □)

Come in12: Act as something or somebody: He came in as his guardian.(Играть роль)

Come in13: Begin or start:I had come in the middle of their conversation, and so for some time I could make nothing of it.(Начинаться)

Come in14: To lean on:he was too tired, so he came in on his shoulder.(Наваливаться на кого-л □)

Come in15: Be linked: This device, shown in Figure 9-10,comes in two pieces—a removable carrier to hold and connect to a 3.5" hard drive, and a host bay that installs in the system and gets connected to power and IDE or SCSI cable (depending on the version you buy).(Подключаться □)

Move in 1: Take possession □ of a new house □: when I first moved in I painted □ everything magnolia □.(Переезжать)

Move in 2: (Move in with) Start □ to share accommodation □ with. (Вдвигать □)

Let in1: Admit □ someone to a room □, building □, or area: I had to wake □ up my flatmate □ Veronica to let me in. (Впустить в помещение)

Let in2: Bad memories let in in his head.(Напрашиваться на □ (неприятности))

Let in3: Dedicate oneself to his or her plan: he let in himself to all of his career.(Посвящать в свои планы)

Глаголы с постпозитивом out:

Put out: (Agree to have sexual intercourse □ with someone) Иметь половое сношение с кем-то.

Getting a girl to put out for him had not always been a simple matter.

Put out to grass 1: (Put (an animal) out to graze □) Пастись. Calves 3-10 months old were put out to grass in the daytime during the summer.

Put out to grass 2: (Force (someone) to retire) Быть вынужденным выйти в отставку. The big Scot will be anxious to prove that, even after his infamous 84, he need not be put out to grass.

Go out 1: ((Of a fire or light) Погасить огонь или свет. Be extinguished □) a few minutes later the lights went out.

Go out 2: (Leave one's home to go □ to a social event) Выходить из дома в общество. I'm going out for dinner □.

Go out 3: (Carry on a regular romantic □ or sexual relationship) Иметь половую или романтическую связь. He was going out with her best friend.

Go out 4: (Used to convey □ someone's deep sympathy □ or similar feeling) Используется для выражения глубокого сочувствия или соболезнования. Her heart went out to the pitiful □ figure.

Go out 5: ((In some card games □ be the first to dispose □ of all the cards in one's hand) Выйти из игры, успешно закончить игру не имея карт на руках. Getting rid of your last card is called going out.

Find out 1: (Discover □ a fact) Узнавать факты, выяснять. He hadn't time to find out what was bothering □ her.

Find out 2: (Detect □ a person's immoral □ or offensive □ actions) Выявлять, что кто-то совершил аморальные действий. She would always find him out if he tried to lie.

Cry out 1: (Say something loudly □ in an excited □ tone of voice) Говорить что-нибудь громко в возбужденным голосом. 'Where will it end?' he cried out.

Cry out 2: ((Of a bird or other animal) make a loud characteristic call) (Птицы или другие животные) издают громкий характерный призыв. The wild birds cried out over the water.

Cry out 3: (Used to express one's irritation □ or impatience □) Выразить свое раздражение и нетерпение. Why do you have to take □ everything so personally □, for crying out loud?

Cry out 4: (Demand as a self-evident □ requirement □ or solution) Требовать, как что-то само собой разумеющееся. The scheme cries out for reform.

Type out 1: (Write (something) on a typewriter □ or computer by pressing the keys) Написать (что-то) на пишущей машинке или на компьютере с помощью клавиш. He typed out the second draft.

Type out 2: (So as to be finished or complete) Завершить или закончить. I typed □ out the poem □.

Fizzle out: (discontinue) Прекращать. Their romance will just fizzle out.

Run out 1: ((Of a supply of something) be used up) Закончится (о запасе чего-то). Our food is about to □ run out.

Run out 2: (Use up one's supply of something) Использовать запас чего-то. We've run out of petrol □.

Run out 3: (Become no longer valid □) Стать недействительным. Her contract runs out at the end of the year.

Run out 4: ((Of rope □) be paid out)(О веревке) выпустить. Slowly, He let the cables run out.

Run out 5: (Extend; project) Длиться, простирается. Frow of buildings ran out to Whitehall □ Gate.

Run out 6: (Emerge □ from a contest in a specified position) Выйти из, например, десяти (о соревновании). The team ran out 4-1 winners □.

Figure out 1: (Solve □ or discover the cause □ of a problem) Решить или обнаружить причину проблемы. He was trying to figure out why the camera wasn't working.

Figure out 2: (Reach an understanding □ of a person's actions, motives □, or personality □)

Понять причину действий, мотивы или личность человека. When she figures him out, she will understand herself.

Get out 1: ((Of something previously secret) become known) Стать известным (О чем-то ранее секретном). News got out that we were coming.

Get out 2: (Used to express disbelief □) Используется, чтобы выразить недоверие (Да, брось ты, да ну). Get out, you're a liar □.

Make out 1: (Make progress; fare □) Поживать. How are you making out, now that the summer's over?

Make out 2: (Engage □ in sexual activity) Принять участие в сексуальной активности. Т □ were making out on the couch □.

Make out 3: (Manage with some difficulty to see or hear something) Различить (сможу увидеть или услышать что-то). In the dim light it was difficult to make out the illustration.

Make out 4: (Assert; represent) Утверждать, представлять. I'm not as bad as I'm made out to be.

Make out 5: (Try to give a specified impression; pretend) Стараться произвести определенное впечатление, прикидываться. He made out he was leaving.

Give out 1: (Be completely used up) Быть полностью израсходованным. Their allowances  $\square$  soon gave out.

Give out 2: (Stop functioning  $\square$ ) Остановить функционирование. He curses  $\square$  and swears  $\square$  till his voice gives out.

Give out 3: (Speak in an angry way) Говорить сердито, выговаривать. The woman began giving out to poor Paddy.

Give out 4: (Distribute or broadcast  $\square$  something) Распространять или транслировать что-то. I've been giving out leaflets  $\square$ .

Hand out 1: (Give a share of something or one of a set of things to each of a number of people; distribute) Раздавать, распространять. Ralph handed out cigars  $\square$ .

Hand out 2: (Impose  $\square$  or inflict  $\square$  a penalty  $\square$  or misfortune  $\square$  on someone) Распространять (о штрафах). Н  $\square$  punishments  $\square$  are being handed out to reckless  $\square$  drivers.

Work out 1: ((Of an equation  $\square$ ) be capable of being solved  $\square$ ) (Об уравнении) решаться. I can show you how an algebra equation works out on paper.

Work out 2: (Be calculated  $\square$  at) Рассчитываться по. The losses work out at \$2.94 a share.

Work out 3: (Have a good or specified result) Иметь хороший или особый результат. Things don't always work out that way.

Work out 4: (Engage  $\square$  in vigorous  $\square$  physical exercise) Заниматься физическими упражнениями (выкладываться). They regularly walked, danced  $\square$ , ran and worked out at the gym  $\square$ .

Take out 1: (Obtain an official document or service) Получить официальный документ или услугу. You can take out a loan for a specific purchase  $\square$ .

Take out 2: (Get a licence  $\square$  or summons  $\square$  issued  $\square$ ) Получить лицензию или повестку. According to a source, the pair took out a license on Tuesday morning.

Take out 3: (take something away  $\square$ ) Взять что-нибудь на вынос (с собой) в кафе. If you are just running in to get something to take out, it's okay - the burger was awesome, the fries were old, and the soda was soda.

Come out 1: ((Of a fact) emerge ☐; become known)(О фактах) возникать, появляться, стать известными. It came out that the accused ☐ had illegally ☐ registered ☐ to vote ☐.

Come out 2: (Develop or happen as a result) Получиться или произойти в результате чего-то.

Something good can come out of something that went wrong ☐.

Come out 3: ((Of a photograph) be produced satisfactorily ☐ or in a specified way)( О фото) получиться удачно или определенным образом. I hope ☐ my photographs come out all right ☐.

Come out 4: ((Of the result of a calculation ☐ or measurement) emerge ☐ at a specified figure) (О результате вычисления или измерения) давать. Rough cider ☐ usually comes out at about eight per cent ☐ alcohol.

Come out 5: ((Of a book or other work) appear ☐; be released or published) (О книге или другом произведении) появляются; выходить или быть опубликованным. Lots of interesting ☐ books are coming out.

Come out 6: (Declare oneself as being for or against something) Выступать за или против чего-то. Residents ☐ have come out against the proposals.

Come out 7: (Achieve a specified placing ☐ in an examination or contest) Достичь определенного результата на экзамене или в конкурсе., выйти , стать He deservedly ☐ came out the winner ☐ on points.

Come out 8: (Acquit ☐ oneself in a specified way) Проявить себя определенным образом.

Surprisingly ☐, it's Penn who comes out best ☐.

Come out 9: ((Of a stain ☐)be removed or able to be removed) (О пятне) быть удаленным или быть в состоянии быть удаленным. I went to the local convenience store and got a bottle with bleach alternative, and all of the stains came out!

Come out 10: (Go on strike ☐)Бастовать. But we don't like it and now we've all come out on strike.

Come out 11: (Openly ☐ declare that one is homosexual ☐) Открыто заявить, что кто-то является гомосексуалистом. There are more gay and lesbian students coming out, at an earlier age, than ever before.

Point out 1: (Direct someone's gaze ☐ or attention towards, especially by extending one's finger) Направить чей-то взгляд или внимание на что-то, особенно показав пальцем. Указать. I pointed out a conical ☐ heap ☐ of stones.



Point out 2: (Say something to make someone aware of a fact or circumstance) Сказать что-то, чтобы поставить кого-то в известность о факте или обстоятельствах. Указать, сообщить. She pointed out that his van had been in the car park all day.

Stand out 1: (Project from a surface) Проступать на поверхности. The veins in his neck stood out.

Stand out 2: (Be easily noticeable) Быть легко заметным. Выделяться. He was one of those men who stood out in a crowd.

Stand out 3: (Be clearly better or more significant than someone or something) Быть явно лучше или более значимым, чем кто-то или что-то. Выделяться. Four issues stand out as being of crucial importance.

Stand out 4: (Persist in opposition or support of something) Упорствовать в оппозиции чему-то или поддержки чего-то. Выступать. She stood out against public opinion.

Let out 1: ((Of lessons at school, a meeting, or an entertainment finish, so that those attending are able to leave) О уроках в школе, о собрании или развлекательном мероприятии.

Заканчиваться. His classes let out at noon.

Let out 2: (Utter a sound or cry) Вскрикнуть или заплакать. Издать. He let out a sigh of happiness.

Let out 3: (Make a garment looser or larger, typically by adjusting a seam) Сделать одежду свободнее или больше, как правило, путем корректировки шва. Распустить, расширить.

The dress is too tight—perhaps it could be let out.

Let out 4: (Reveal information) раскрыть информацию. Выдать. She let out that he'd given her a lift home.

Speak out 1: (Express one's opinions frankly and publicly) Выражать свое мнение открыто и публично. Выступать. The government will be forthright in speaking out against human rights abuses.

Speak out 2: (Speak in a tactless way) Говорить бестактно. Хамить. She was the first to take umbrage if they spoke out of turn.

Turn out 1: (Prove to be the case) Оказаться. The job turned out to be beyond his rather limited abilities.

Turn out 2: (Go somewhere in order to attend a meeting, vote, play in a game, etc) Иди куда-нибудь для того, чтобы принять участие в заседании, голосовании, игре и т.д.. Принимать участие. Over 75 per cent of the electorate turned out to vote.



Глаголы с постпозитивом into:

Put into: (Put into effect; carry out) Ввести в действие; выполнять. Ideas need to be put into action.

Take into: (Take into account) Принять (во внимание). Planning that takes into consideration the needs of wildlife as well as those of humans.

Get into: (Expressing movement or action with the result that someone or something becomes enclosed or surrounded by something else) Войти, сесть, вступить. Sara got into her car and shut the door.

Crash into: (Expressing movement or action with the result that someone or something makes physical contact with something else) Врезаться. He crashed into a parked car.

Blow into: (Indicating the direction towards which someone or something is turned when confronting something else) Дуть в. With the wind blowing into your face.

Turn into: (Expressing a change of state) Превратить, превратиться. A peaceful protest which turned into a violent confrontation.

Walk into: (Become involved in through ignorance or carelessness) Попасть в неприятное положение по незнанию или невнимательности. Вляпаться. I had walked into a situation from which there was no escape.

Go into: (Investigate or enquire into (something)) Исследовать или расследовать (что-то). Вдаваться, углубляться. There's no need to go into it now.

Fall into 1: (Pass into a specified state, situation, or position) Впасть, попасть в определенное состояние, ситуацию или положение. Many of the buildings fell into disrepair. He fell in love with her at first sight.

Fall into 2: (Be drawn accidentally into) Быть случайно втянутым. Впадать. You must not fall into this common error.

Burst into: (Suddenly begin to do some-thing fiercely) Разразиться. (Загореться). She burst into tears. The car crashed into a tree and burst into flames.

Bring into 1: (Cause something to start working so that one can make use of it) Заставить что-то работать, чтобы эти можно было пользоваться. He cannot afford to bring into play the kind of leadership veto that operated all those years ago.

Bring into 2: (Raise an issue for further consideration or discussion) Поднять вопрос для дальнейшего рассмотрения и обсуждения. Technology had brought into question the whole future of work.

Come into: (Becoming active, operative, or effective) Стать активным, действенным, или эффективным. Вступить. Luck comes into play.

Cut into: (Interrupt  $\square$  the course of) Прерывать что-то. Victoria's words cut into her thoughts.

Dip into 1: (Put a hand or implement  $\square$  into (a bag or container  $\square$ ). in order to take something out) Опустить руку в (мешок или контейнер), чтобы что-то достать. Залезть. Ian dipped into his briefcase  $\square$  and pulled out a photograph.

Dip into 2: (Spend from or make use of  $\square$  (one's financial resources)) Залезть в, начать использовать (о своих финансовых ресурсах). You won't have to dip into your savings  $\square$ .

Dip into 3: (Read only  $\square$  parts of (a publication  $\square$  or document)) Читать только отдельные части (произведения или документа). Перечитывать. a reference Work to dip into time and time again.

Force into: (Make (someone) do something against their will  $\square$ ) Заставить (кто-то) сделать что-то против воли. She was forced into early retirement  $\square$ .

Translate into: (Convert something or be converted into (another form or medium))

Преобразовать что-то или быть преобразованным во что-то. Few of Shakespeare's other works have been translated into ballets.

Move into: (to transfer to another place) Перехать в другое место. He decided to move into another city.

Run into 1: (Collide  $\square$  with) наткнуться. He ran into a lamppost  $\square$ .

Run into 2: (Meet by chance) Встретиться случайно, наткнуться. The bank ran into financial difficulties.

Run into 3: (Reach  $\square$  (a level or amount)) Достичь (уровня или количества). Debts running into millions  $\square$  of dollars  $\square$ .

Run into 4: (Blend  $\square$  into or appear to coalesce  $\square$  with) Сливаться или казаться слитным. Her words ran into each other  $\square$ .

Break into 1: (Enter or open (a place, vehicle, or container  $\square$ )forcibly  $\square$ , especially for the purposes of theft  $\square$ . Войти или открыть (помещение, транспортное средство или контейнер) с применением силы, особенно с целью кражи. Вломиться. Two raiders  $\square$  broke into his home.

Break into 2: (Succeed in winning a share of (a market  $\square$  or a position in a profession  $\square$ )

Преуспеть в завоевании доли рынка (или позиции в профессии). Войти, преуспеть. Foreign companies have largely failed to break into the domestic-equity  $\square$  business.

Break into 3: (Interrupt □ (a conversation)) Прерывать (разговор). Phil broke into the discussion.

Break into 4: (Suddenly or unexpectedly □ burst □ forth □ into (laughter □ or song)) Внезапно или неожиданно разразился (смехом или песней). He broke into a fit □ of choking □ laughter □.

Break into 5: ((Of a person's face or mouth) relax into (a smile □)) (О лице или рте человека ) расплыться (в улыбке). John's face broke into a grin □.

Break into 6: (Change one's pace □ to (a faster one)) Изменить свой темп (на более быстрый). Понестись. Greg broke into a sprint □.

Look into: (Investigate) Расследовать. The police looked into his business dealings.

Все эти глаголы можно распределить по трем классам классификации В.В.Виноградова следующим образом:

#### 1. Фразеологические сращения

Зарегистрировано 43 фразовых глагола, из них 25 с постпозитивом in, 5 с постпозитивом into и 13 с постпозитивом out.

Give in1(сдаваться)

Give in2(Сажать (о растениях))

Set in1(начинаться □)

Come in 2(прийтись кстати)

Come in 4(победить)

Come in 6(начинаться □)

Take in4(выписывать (газету, журнал))

Take in5(обманывать)

Take in6(Ушивать)

Take in7(инкассировать (деньги))

Take in10(понять □)

Take in11(осматривать □)

Put in 1(Вмешиваться)

Put in2 (Добавить, сделать немедленно)

Put in8(заходить в порт □)

Put in10(Добавить)

Put in11(Заставить)

Put in12(претендовать Г)  
 Come in7(подниматься)  
 Come in9(Быть предназначенным)  
 Come in10(доставаться Г)  
 Pull in4(Глубоко вздохнуть)  
 Pull in8(Зарабатывать (деньги))  
 Get in5(Приглашать)  
 Get in9(Познакомиться ради выгоды)  
 Put out:(иметь половое сношение с кем-то)  
 Go out 3:(иметь половую или романтическую связь)  
 Fizzle out:(прекращать)  
 Make out 1:(Поживать)  
 Make out 2:(Принять участие в сексуальной активности)  
 Make out 4:(Утверждать, представлять)  
 Make out 5:(Стараться произвести определенное впечатление,прикидываться)  
 Give out 2:(Остановить функционирование)  
 Give out 3:(Говорить сердито, выговаривать)  
 Hand out 2:(Распространять (о штрафах))  
 Let out1:(о уроках в школе, о собрании или развлекательном мероприятии. Заканчиваться)  
 Turn out 1:(Оказаться)  
 Turn out 2:(Иди куда-нибудь для того, чтобы принять участие в заседании, голосовании, игре и т.д.. Принимать участие)  
 Burst into:(Разразиться. (Загореться))  
 Bring into 1:(Заставить что-то работать, чтобы эти можно было пользоваться)  
 Dip into 3:(Читать только отдельные части (произведения или документа). Перечитывать)  
 Break into 4:(Внезапно или неожиданно разразился(смехом или песней))  
 Break into 5:((о лице или рте человека ) расплыться (в улыбке))

## 2.Фразеологические единства

Зарегистрировано 86 фразовых глаголов, из них 41 с постпозитивом in, 11 с постпозитивом into и 34 с постпозитивом out:

Sit in 1(занять место в качестве формы протеста)  
 Sit in 2(Посетить встречу)  
 Pump in(вкладывать)  
 Hand in1(сдавать)

Hand in2(помочь войти (в автобус))  
 Stand in1(замещать)  
 Stand in2(стоять вертикально)  
 Stand in3(установить в определённом положении)  
 Come in 1(вступать (в качестве партнера)Г)  
 Come in 5(входить Г)  
 block in 3(Набросать вчерне)  
 Set in2(вставлять во что)  
 Set in3(Добавить)  
 Pull in5(прибывать Г (о поезде))  
 Pull in6(осаживать Г (лошадь))  
 Pull in7(сокращать расходы)  
 Walk in2( преим. амер.; разг. легко получить работу Г)  
 Walk in3(заставать (кого-л.) в стеснительной ситуации)  
 Take in3(взяться)  
 Take in8(Запасать , собирать)  
 Put in3(вводить Г)  
 Put in4(ставить Г)  
 Put in5(появляться Г)  
 Put in6(устанавливать аппаратуру Г)  
 Put in9(проводить время Г)  
 Get in2(сажать (что-л.) в почву)  
 Get in3(собирать Г)  
 Get in4(запасать Г (что-л.))  
 Get in6(вставлять Г)  
 Get in7(поступить Г (в учебное заведение))  
 Get in8(участвовать в Г (чём-л.))  
 Come in2( иметь Г полезную роль или функцию)  
 Come in4(побеждать в конкуренций)  
 Come in6(начинать Г говорить)  
 Come in8(телиться Г)  
 Come in11(играть Г)

Come in12(играть роль)

Come in13(начинаться)

Come in14(наваливаться на кого-л Г)

Let in2(напрашиваться на Г (неприятности))

Let in3(посвящать в свои планы)

Put out to grass 2:(быть вынужденным выйти в отставку)

Go out 1:(погасить огонь или свет)

Go out 2:(выходить из дома в общество)

Go out 4:(Используется для выражения глубокого сочувствия или соболезнования)

Go out 5:(Выйти из игры, успешно закончить игру не имея карт на руках)

Find out 2:(выявлять, что кто-то совершил аморальные действий)

Cry out 2:((Птицы или другие животные) издают громкий характерный призыв)

Cry out 4:(требовать, как что-то само собой разумеющееся)

Type out 2:(завершить или закончить)

Run out 3:(Стать недействительным)

Run out 4:((о веревке) выпустить)

Run out 5:(длиться, простираться)

Run out 6:(Выйти из, например десяти (о соревновании))

Figure out 1:(Решить или обнаружить причину проблемы)

Figure out 2:(Понять причину действий, мотивы или личность человека)

Get out 1:(стать известным(О чем-то ранее секретном))

Get out 2:(используется, чтобы выразить недоверие (Да, брось ты, да ну))

Give out 1:(Быть полностью израсходованным)

Make out 3:(Различить (смочь увидеть или услышать что-то))

Work out 1:((об уравнении) решаться)

Work out 4:(заниматься физическими упражнениями (выкладываться))

Take out 1:(Получить официальный документ или услугу)

Come out 2:(Получиться или произойти в результате чего-то)

Come out 3:((о фото) получиться удачно или определенным образом)

Come out 6:(выступать за или против чего-то)

Come out 7:(Достичь определенного результата на экзамене или в конкурсе., выйти , стать)

Come out 8:(проявить себя определенным образом)

Come out 11:(Открыто заявить, что кто-то является гомосексуалистом)

Stand out 3:(Быть явно лучше или более значимым, чем кто-то или что-то. Выделяться)

Stand out 4:(Упорствовать в оппозиции чему-то или поддержки чего-то. Выступать)



Let out 2:(Вскрикнуть или заплакать. Издать)

Let out 3:(Сделать одежду свободнее или больше, как правило, путем корректировки шва.  
Распустить, расширить)

Let out 4:(раскрыть информацию. Выдать)

Speak out 2:(Говорить бестактно. Хамить)

Take into:(Примать (во внимание))

Put into:(Ввести в действие; выполнять)

Walk into:(Попасть в неприятное положение по незнанию или невнимательности.  
Вляпаться)

Fall into 2:(Быть случайно втянутым. Впадать)

Come into:(Стать активным, действенным, или эффективным. Вступить)

Cut into:(Прерывать что-то)

Dip into 2:(залезть в, начать использовать (о своих финансовых ресурсах))

Translate into:(Преобразовать что-то или быть преобразованным во что-то)

Run into 3:(достичь (уровня или количества))

Break into 2:(Преуспеть в завоевании доли рынка (или позиции в профессии). Войти,  
преуспеть)

Break into 3:(Прерывать (разговор))

### 3.Фразеологические сочетания

Зарегистрировано 54 фразовых глаголов, из них 16 с постпозитивом in, 15 с  
постпозитивом into и 23 с постпозитивом out:

Block in 1(закрашивать □)

Block in 2(Добавить, вставить)

Block in 4 (Припарковать машину, заблокировав другие машины.)

Pull in 2(останавливаться □ (в пути))

Pull in 1(втягивать □)

Take in1(брать жильцов)

Get in1(Сесть в машину)

Move in 1(переезжать)

Move in 2( вдвигать □)

Let in1(впустить в помещение)

Walk in1(входить □)

Pull in3(затянуть пояс □)

Take in<sup>2</sup>(принимать  $\Gamma$ , предоставлять приют  $\Gamma$ )

Take in<sup>9</sup>(заметить (что-л.))

Come in<sup>3</sup>(пригодиться  $\Gamma$ )

Come in<sup>15</sup>(подключаться  $\Gamma$ )

Put out to grass 1:(пастись)

Find out 1:(узнавать факты, выяснять)

Hand out 1:(раздавать, распространять)

Sty out 1:(говорить что-нибудь громко в возбужденным голосом)

Sty out 3:(выразить свое раздражение и нетерпение)

Type out 1:(Написать (что-то) на пишущей машинке или на компьютере с помощью клавиш)

Run out 1:(закончится (о запасе чего-то))

Run out 2:(Использовать запас чего-то)

Give out 4:(Распространять или транслировать что-то)

Work out 2:(Рассчитываться по)

Work out 3:(Иметь хороший или особый результат)

Take out 2:(Получить лицензию или повестку)

Take out 3:(взять что-нибудь на вынос (с собой) в кафе)

Come out 1:(о фактах) возникать, появляться, стать известными)

Come out 4:(о результате вычисления или измерения)давать)

Come out 5:(о книге или другом произведении) появляются; выходить или быть опубликованным)

Come out 9:(о пятне) быть удаленным или быть в состоянии быть удаленным)

Come out 10:(Бастовать)

Point out 1:(направить чей-то взгляд или внимание на что-то, особенно показав пальцем. Указать)

Point out 2:(Сказать что-то, чтобы поставить кого-то в известность о факте или обстоятельствах. Указать, сообщить)

Stand out 1:(Проступать на поверхности)

Stand out 2:(Быть легко заметным)

Speak out 1:(Выражать свое мнение открыто и публично. Выступать)

Get into:(Войти, сесть, вступить)

Crash into:(Врезаться)

Blow into:(Дуть в)

Turn into:(Превратить, превратиться)

Go into:(Исследовать или расследовать (что-то). Вдаваться, углубляться)

Fall into 1:(Впасть, попасть в определенное состояние, ситуацию или положение)

Bring into 2:(Поднять вопрос для дальнейшего рассмотрения и обсуждения)

Dip into 1:(опустить руку в (мешок или контейнер), чтобы что-то достать. Залезть)

Force into:(Заставить (кто-то) сделать что-то против воли)

Move into:(перехать в другое место)

Run into 1:(наткнуться)

Run into 2:(Встретиться случайно, наткнуться)

Break into 1:(Войти или открыть (помещение, транспортное средство или контейнер) с применением силы, особенно с целью кражи. Вломиться)

Break into 6:(Изменить свой темп (на более быстрый). Понестись)

Look into:(расследовать)

## Выводы по Главе 2

Анализ фразовых глаголов с постпозитивами in (в количестве 82), into (в количестве 31) и out (в количестве 70) показал, что среди таких глаголов встречаются все три класса фразеологических единиц по классификации Виноградова. Больше всего зарегистрировано глаголов с постпозитивом in. Зарегистрировано 43 фразеологических сращения, из них 25 с постпозитивами in(например:Give in1(сдаваться)), 5 с постпозитивами into(например:Burst into:(Разразиться. (Загореться))), 13 с постпозитивами out(например:Give out 2:(Остановить функционирование). Всего зарегистрировано 86 фразеологических единств, из них 41 с постпозитивами inc(например:cPut in3(вводить □)), 11 с постпозитивами into(например:Take into: (Примать (во внимание))), 34 с постпозитивами out(например:Let out 2:(Вскрикнуть или заплакать. Издать)). Всего зарегистрировано 54 фразеологических сочетаний, из них 16 с постпозитивами in(например:Block in 1(закрашивать □)), 15 с постпозитивами into(например:Crash into:(Врезаться)), 23 с постпозитивами out(например:Hand out 1:(раздавать, распространять)).

Анализ фразовых глаголов с постпозитивами in показал, что фразеологические сочетания и единства характерны в основном для глаголов движения, таких как come in, move in. Следует отметить, что разные значения одного и того же глагола с постпозитивом in могут относиться к различным классам по классификации В.В.Виноградова, так take in в значении deceive (обманывать) относится к классу сращения, а take in в значении express willingness to have in one's home or environs (брать на жильцов) относится к классу фразеологических единств. глаголы с постпозитивом out тоже относятся к различным классам по классификации В.В.Виноградова, например:Find out в значении discover □ a fact (узнавать факты, выяснять) относится к классу сочетания, а find out в значении detect □ a person's immoral □ or offensive □ actions (выявлять, что кто-то совершил аморальные действий ) относится к классу фразеологических единств. Также глаголы с постпозитивом into, например:break into в значении (Of a person's face or mouth) relax into (a smile □))(о лице или рте человека ) расплыться (в улыбке) относится к классу сращения, а break into в значении Interrupt □ (a conversation)) Прерывать (разговор) относится к классу фразеологических единств.

## Заключение

В данной работе ставится цель определить лексико-семантические особенности фразовых глаголов, содержащих постпозитивы *in*, *into* и *out*.

Достижение данной цели обеспечивается поэтапным разрешением ряда задач. В первую очередь рассматривается конструкция глагол+постпозитив. Подробный анализ точек зрения современных лингвистов на природу данной конструкции позволяет сделать вывод, что это в данной конструкции, постпозитив и глагол создают значение фразового глагола вместе. Природа второго компонента конструкции до сих пор вызывает споры у лингвистов. Существует две основных точки зрения. Приверженцы первой относят вторые компоненты фразовых глаголов к одной из существующих частей речи (частицам, предлогам или наречиям). Сторонники второго подхода рассматривают фразовые глаголы в качестве особых элементов, особых частей речи, называя их постпозитивы, адвербы, поствербы, семантизаторы. В данной работе мы придерживаемся точки зрения Кунина и считаем второй компонент конструкции особой частью речи, называем его постпозитивом или послелогом.

В работе определяется место фразовых глаголов в системе фразеологических единиц английского языка, рассматриваются существующие классификации фразовых глаголов. За основу принимается семантическая классификация фразеологических единиц В.В.Виноградова, в которой выделяются три класса фразовых глаголов: фразеологические сращения, фразеологические единства и фразеологические сочетания.

Для проведения анализа методом сплошной выборки из толковых словарей английского языка были выбраны 183 фразовых глагола. Больше всего было зарегистрировано фразовых глаголов с постпозитивами *in*, *into*, *out*. Проведенный анализ показал, что среди фразовых глаголов с постпозитивами *in*, *into* и *out* встречаются как фразеологические сращения, так и фразеологические единства и фразеологические сочетания. Больше всего зарегистрировано 43 фразеологических сращений, 86 фразеологических единств и 54 фразеологических сочетаний. Все таки фразеологических единств больше. Разные значения одного и того же глагола с постпозитивами *in*, *into* и *out* могут относиться к разным классам классификации Виноградова. Однако, глаголы движения с постпозитивом *in* зарегистрированы в основном в классах фразеологические единства и фразеологические сочетания. Для глаголов с постпозитивами *into* характерны

фразеологические сращения и фразеологические единства и фразеологические сочетания, однако фразеологические сочетания составляют большинство.

## СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Аничков И. Е. Адвербиальные послелогои в современном английском языке. -М.: Наука, 1965. -274с.
2. Арнольд И. В. Лексикология английского языка. -М.: Наука, 2012. -376 с.
3. Арутюнова Н. Д. Языки Славянских Культур. -М.,: Наука, 2007. -288с.
4. Белая Г. Э. Структурно семантические и функциональные характеристики глагольных аналитических лексем в современном английском языке.: Автореф. диссертация на соискание учёной степени канд. филол. наук. – М., 1995. – с. 3-17.
5. Виноградов В.В. Основные понятия русской фразеологии как лингвистической дисциплины. М., 1977. -312с.
6. Д. С. Малых Определение фразового глаголаи проблема послелогоа : *Lingua mobilis* №3 (17), 2009
7. Ивашкин М. П. Переходные процессы и зоны в сфере функционирования глагольно-наречных сочетаний типа *come up, rule* в английском языке:Автореф.диссертация на соискание уенной степени доктора филологических наук. -Л., 1989. -29с.
8. Кунин А.В. Курс фразеологии современного английского языка. Опыт систематизированного отношения. – М.: Высш. шк., Дубна: Изд. центр "Феникс", 1996 -381с.
9. Плоткин В.Я. Как устроен английский язык.-М.: Новая редакция, 2004. -46 с.
- 10. Поуви Джейн. Английские фразовые глаголы и их употребление.- М. : Высшая школа, 1990. - 176 с**
11. Фразовые глаголы //2010 English Language[Электронный ресурс]-режим доступа:[http://englishextra.org.ua/grammatika/frazovyie\\_glagolyi.html](http://englishextra.org.ua/grammatika/frazovyie_glagolyi.html) [дата обращения:17.04.2016)
- 12. Фразовые глаголы и их классификация[Электронный ресурс]-режим доступа:[http://infoenglish.info/publ/frazovye\\_glagoly\\_i\\_](http://infoenglish.info/publ/frazovye_glagoly_i_)**

**ikh\_klassifikacija/14-1-0-610(дата  
обращения:17.04.2016)**



*СПИСОК ИСТОЧНИКОВ*

1. *Oxford Dictionaries//Dictionary, Thesaurus, & Grammar*[Электронный ресурс]-режим доступа:<http://www.oxforddictionaries.com/>(дата обращения:17.04.2016).
2. *Dictionary, Encyclopedia and Thesaurus//The Free Dictionary*,[Электронный ресурс]-режим доступа: <http://www.thefreedictionary.com/>(дата обращение:17.04.2016).
3. *Dictionary Vocabulary.com*,[Электронный ресурс]-режим доступа:<http://www.vocabulary.com/dictionary>(дата обращение:17.04.2016).
4. англо - русский словарь ,[Электронный ресурс]-режим доступа:<http://www.babla.ru/английский-русский/>(дата обращение:17.04.2016).
5. Англо-русский перевод//примеры употребления АБВУ Lingvo-Online, [Электронный ресурс]-режим доступа:<http://www.lingvo-online.ru/ru/Examples/en-ru/set%20in>(дата обращение:17.04.2016).